



## Russian (Русский)

### Вводные обряды

Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого  
Духа.

Аминь

Приветствие

Благодать нашего Господа  
Иисуса Христа, и любовь к  
Богу, и причастие Святого  
Духа Будь со всеми.

И с вашим духом.

Покаянный акт

Братья (братья и сестры),  
давайте признаем наши  
грехи, И поэтому  
подготовьтесь к  
празднованию священных  
загадок.

Я признаюсь всемогущему  
Богу И для тебя, мои братья и  
сестры, что я сильно  
согрешил, в моих мыслях и, по  
моим словам, в том, что я  
сделал и в том, что я не смог  
сделать, через мою вину,  
через мою вину, через мою  
самую серьезную ошибку;  
Поэтому я спрашиваю  
Блаженную Мэри Эк-Вергина,  
Все ангелы и святые, А ты,  
мои братья и сестры,  
молиться за меня Господу  
нашему Богу.

Пусть Всемогущий Бог  
помилует нас, Прости нас,

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

### Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an  
vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus  
Christus, an d'Léift vu Gott, an  
d'Kommunioun vum Hellege Geescht  
sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitial Act

Bridder (Bridder a Schwësteren),  
loosst eis eis Sënnen erkennen,  
Riskéiert déi hellgeresch  
Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an  
fir lech, meng Bridder a  
Schwësteren, datt ech ganz  
gesënnegt hunn, a mengen  
Gedanken an a mengem Wiederer, an  
deem wat ech gemaach hunn an a  
wat ech net gemaach hunn, duerch  
meng Schold, duerch meng Schold,  
duerch meng traureg Schold; Dofir  
froen ech geseent Mary jee-Virgin,  
all d'Engelen a Hellzen, an du, meng  
Bridder a Schwësteren, Fir mech  
dem HÄR eise Gott ze bidden.

Kann den Almighty Gott  
Barmhäerzegkeet op eis hunn,

## Russian (Русский)

наши грехи, И принесите нас вечной жизнью.

Аминь

Кирие

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христос, помилуй.

Христос, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Гlorия

Слава Богу в вышних, и на земле мир людям доброй воли. Мы хвалим тебя, мы благословляем вас, мы обожаем тебя, мы славим тебя, мы благодарим вас за вашу великую славу, Господи Боже, небесный Царь, О Боже, всемогущий Отец. Господи Иисусе Христе, Единородный Сын, Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отца, Ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас; Ты берешь на себя грехи мира, прими нашу молитву; ты восседаешь одесную Отца, помилуй нас. Ибо Ты один Святой, Ты один Господь, Ты один Всевышний, Иисус Христос, со Святым Духом, во славу Бога Отца. Аминь.

Собирать

Давайте молиться.

Аминь.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Christus, barmhäerzlech.

Christus, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir luewen lech, mir segen dech, mir schätzen dech, mir verherrlechen dech, mir soen lech Merci fir Är grouss Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong, Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhäerzlech mat eis; du hues d'Sënnen vun der Welt ewech, eis Gebied kréien; du sëtzt op der rietser Hand vum Papp, barmhäerzlech mat eis. Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng bass den Här, du eleng bass den Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

## Russian (Русский)

### Литургия слова

Первое чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Ответный псалом

Второе чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Евангелие

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Чтение святого Евангелия по Н.**

Слава Тебе, Господи

**Евангелие от Господа.**

Слава Тебе, Господи Иисусе Христе.

Профессия веры

Я верю в единого Бога, Отец всемогущий, Творец неба и земли, всего видимого и невидимого. Верую во единого Господа Иисуса Христа, Единородный Сын Божий, рожденный от Отца прежде всех веков. Бог от Бога, Свет от Света, истинный Бог от истинного Бога, рожденный, не сотворенный, единосущный Отцу; через него все было сделано. Ради нас, людей, и ради нашего спасения сошел с неба, и воплотился Духом Святым от Девы Марии, и стал человеком. Ради нас он был

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

### Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege Evangelium no N.**

Éier fir lech, O Här

**D'Evangelium vum Här.**

Lueft lech, Här Jesus Christus.

### Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien énner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den

## Russian (Русский)

распят приPontии Пилате, он принял смерть и был погребен, и воскрес на третий день в соответствии со Священным Писанием. Он вознесся на небеса и сидит одесную Отца. Он снова придет во славе судить живых и мертвых и царству его не будет конца. Верую в Духа Святого, Господа, животворящего, который исходит от Отца и Сына, кто со Отцом и Сыном поклоняется и прославляется, Который говорил через пророков. Верую в единую, святую, католическую и апостольскую Церковь. Исповедую одно Крещение во оставление грехов и жду воскресения мертвых и жизнь будущего мира. Аминь.

Проповедь

Универсальная молитва

**Мы молимся Господу.**

Господи, услыши нашу молитву.

**Литургия  
Евхаристии**

предложение

Благословен будь Бог навеки.

**Молитесь, братья (братья и сестры), что моя жертва и твоя может быть угодна Богу, всемогущий Отец.**

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geescht, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

**Mir bidden dem Här.**

Här, lauschtet eis Gebied.

**Liturgie vum  
Eucharistikist**

Offertoire

Geseent sief Gott fir èmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.**

## Russian (Русский)

Пусть Господь примет жертву от твоих рук для хвалы и славы его имени, для нашего блага и благо всей его святой Церкви.

Аминь.

Евхаристическая молитва

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Поднимите свои сердца.**

Мы возносим их к Господу.

**Возблагодарим Господа Бога нашего.**

Это правильно и справедливо.  
Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф. Небо и земля полны твоей славы. Осанна в вышних. Благословен грядущий во имя Господне. Осанна в вышних.

**Тайна веры.**

Мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, и исповедуй свое Воскресение пока ты не придешь снова. Или же: Когда мы едим этот Хлеб и пьем эту Чашу, мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, пока ты не придешь снова. Или же: Спаси нас, Спаситель мира, ибо Крестом твоим и Воскресением вы освободили нас.

Аминь.

Обряд причастия

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Hieft Är Häerzer op.**

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.**

Et ass richteg a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt.  
Hosannah am héchsten.

**D'Geheimnis vum Glawen.**

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

## Russian (Русский)

По повелению Спасителя и образованные божественным учением, мы смеем сказать:

Отче наш, сущий на небесах, да святится имя Твое; да придет царствие твое, да будет воля Твоя на земле, как на небе. Дай нам на сей день хлеб наш насущный, и прости нам наши прегрешения, как мы прощаем тех, кто согрешил против нас; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого.

Избавь нас, Господи, молим, от всякого зла, милостиво даруй мир в наши дни, что с помощью твоего милосердия, мы можем быть всегда свободны от греха и в безопасности от всех бед, пока мы ждем блаженной надежды и пришествие нашего Спасителя Иисуса Христа.

Для королевства, сила и слава твои сейчас и навсегда.

Господи Иисусе Христе, сказавший твоим апостолам: Мир оставляю тебе, мир мой даю тебе, не смотри на наши грехи, но на вере вашей Церкви, и милостиво даруй ей мир и единство в соответствии с вашей волей. Которые живут и царствуют во веки веков.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wölle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Gëff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwverfalen; a féiert eis net an d' Versuchung, awer befreit eis vom Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhäerzegkeet, mir können èmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung waarden an de Komme vun eisem Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir èmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären Apostelen gesot huet: Fridden Ech loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir èmmer an èmmer.

## Russian (Русский)

Аминь.

**Мир Господень да пребудет с вами всегда.**

И со своим духом.

**Давайте подарим друг другу знак мира.**

Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас.  
Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас.  
Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, даруй нам мир.

**Вот Агнец Божий, вот Тот, Кто берет на Себя грехи мира.**  
**Блаженны званые на вечерю Агнца.**

Господи, я недостоин Что ты войдешь под мой кров, но только скажи слово, и моя душа будет исцелена.

**Тело (Кровь) Христа.**

Аминь.

**Давайте молиться.**

Аминь.

## **Заключительные обряды**

**Благословение**

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Да благословит тебя всемогущий Бог, Отца, и Сына, и Святого Духа.**

Аминь.

**Увольнение**

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

**De Fridde vum Här ass émmer mat lech.**

A mat Ärem Geescht.

**Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum Fridden ubidden.**

Lamm vu Gott, du huelt d'Sénnen vun der Welt ewech, barmhäerzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelt d'Sénnen vun der Welt ewech, barmhäerzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelt d'Sénnen vun der Welt ewech, schenk eis Fridden.

**Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.** Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir énner mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

**De Kierper (Blutt) vu Christus.**

Amen.

**Loosst eis bieden.**

Amen.

## **Ofschléissen Riten**

### **Segen**

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Kann den allmächtige Gott dech blesséieren, de Papp, an de Jong, an den Hellege Geescht.**

Amen.

**Entloossung**

Russian (Русский)

Идите, месса окончена. Или:  
Иди и возвещай Евангелие от  
Господа. Или: Иди с миром,  
прославляя Господа жизнью  
твоей. Или: Иди с миром.  
Слава Богу.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:  
Gitt an annoncéiert d'Evangelium  
vum Här. Oder: Gitt a Fridden,  
verherrlecht den Här mat Ärem  
Liewen. Oder: Gitt a Fridden.  
Merci Gott.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC